

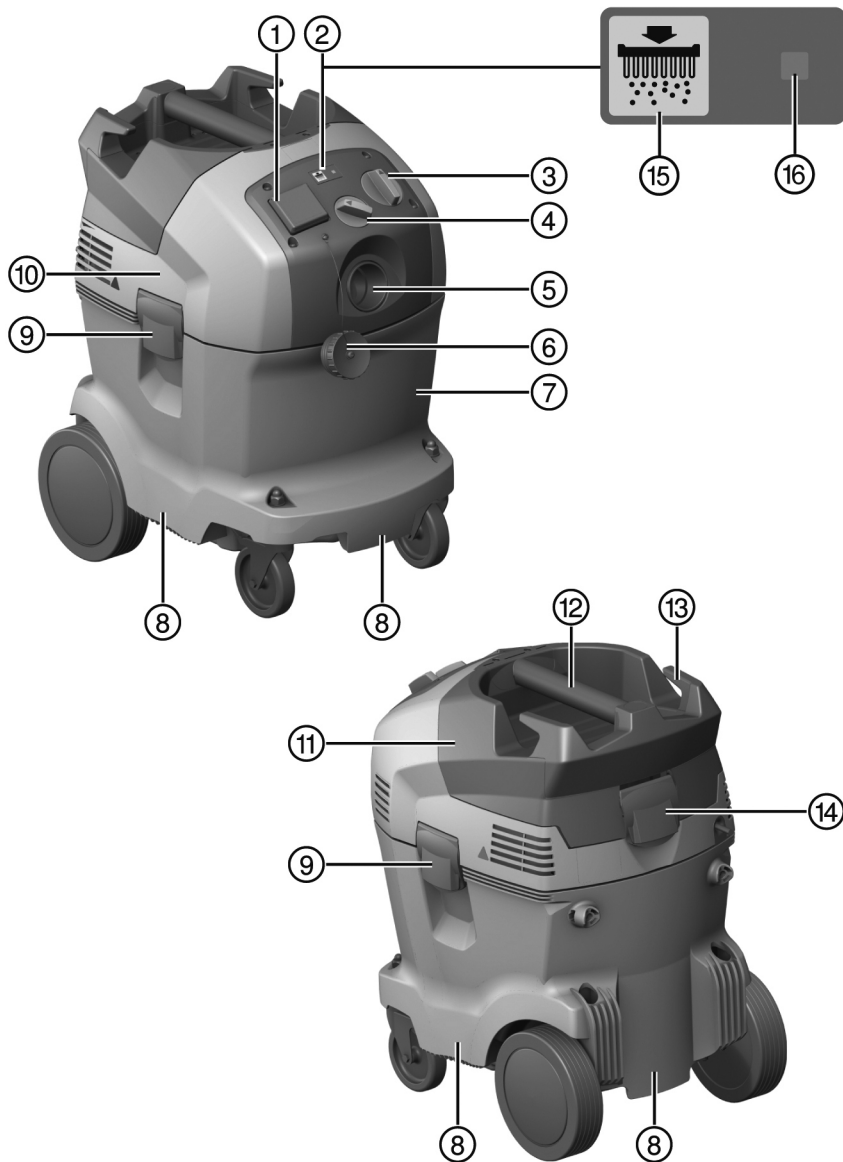
HILTI

VC 20-U
VC 20-UL
VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-U
VC 40-UL
VC 40-UM
VC 40-UME

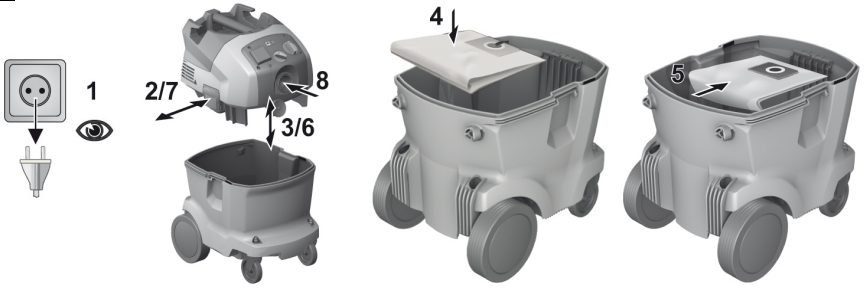
Original operating instructions
Mode d'emploi original
Oryginalna instrukcja obsługi
Originální návod k obsluze
Pôvodný návod na obsluhu
オリジナル取扱説明書

en
fr
pl
cs
sk
ja





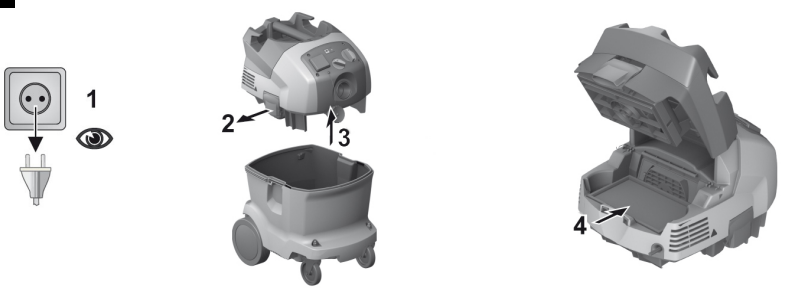
2



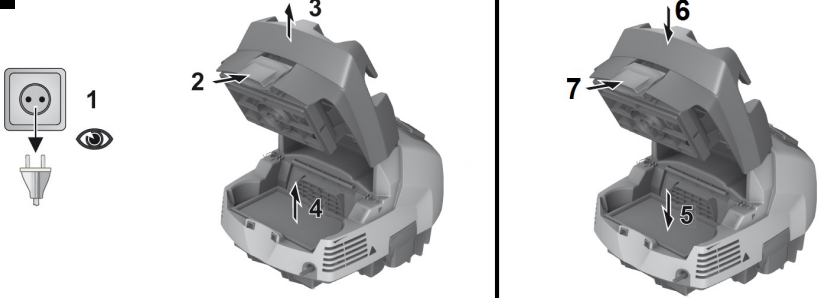
3



4



5





1 Údaje k dokumentácii

1.1 Konvencie


1.1.1 Výstražné značky

Používajú sa nasledujúce výstražné značky:

	Výstraha pred všeobecným nebezpečenstvom
	Výstraha pred horúcim povrchom



1.1.2 Zákazové značky

Používajú sa nasledujúce zákazové značky:

	Zákaz transportu žeriavom
---	---------------------------


1.1.3 Symboly

Používajú sa nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie

1.1.4 Typografické zvýraznenia

V tejto technickej dokumentácii sa používajú nasledujúce typografické charakteristické prvky:

	Čísla odkazujú vždy na obrázky.
1	Číslovanie v obrázkoch udáva poradie pracovných úkonov a môže sa odlišovať od číslovania v texte.

1.2 Na zariadení

VC 20-UL
VC 40-UL



VÝSTRAHA: Toto zariadenie obsahuje zdraviu nebezpečný prach. Vyprázdňovanie a údržbu, vrátane odstraňovania vrecka na prach smú vykonávať iba osoby s odborným vzdelaním, ktoré nosia vhodnú osobnú ochrannú výbavu. Nezapínajte dovtedy, kým nie je nainštalovaný kompletný filtračný systém.

VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UM
VC 40-UME



VÝSTRAHA: Toto zariadenie obsahuje zdraviu nebezpečný prach. Vyprázdňovanie a údržbu, vrátane odstraňovania vrecka na prach smú vykonávať iba osoby s odborným vzdelaním, ktoré nosia vhodnú

osobnú ochrannú výbavu. Nezapínajte dovtedy, kým nie je nainštalovaný kompletný filtračný systém a nebola overená funkcia kontroly objemového toku.

1.3 Návod na obsluhu

- ▶ **Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu.**
- ▶ **Tento návod na obsluhu vždy odkladajte pri zariadení.**
- ▶ **Iným osobám odovzdávajte zariadenie len s návodom na obsluhu.**

Právo na zmeny a omyly je vyhradené.

1.4 Informácie o výrobku

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- ▶ Tieto údaje si preneste do nasledujúcej tabuľky a uvádzajte ich vždy vtedy, keď požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Údaje o výrobku

Typ:	
Generácia:	02
Sériové číslo:	

2 Bezpečnosť

2.1 Výstražné upozornenia

Funkcia výstražných upozornení

Výstražné upozornenia na nebezpečenstvá pri zaobchádzaní s výrobkom.

Opis použitých signálnych slov



NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.



VAROVANIE

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.



POZOR

Označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ľahším ublíženiam na tele alebo vecným škodám.

2.2 Bezpečnostné upozornenia

2.2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Okrem bezpečnostných upozornení v jednotlivých kapitolách tohto návodu na obsluhu je potrebné vždy striktno dodržiavať nasledujúce nariadenia.

- ▶ **Prečítajte si všetky upozornenia!** Nerešpektovanie nasledujúcich upozornení môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo závažným poraneniam.
- ▶ **Pri používaní zariadenia v spojení s elektrickým náradím si pred použitím prečítajte návod na obsluhu elektrického náradia a rešpektujte všetky upozornenia.**
- ▶ **Manipulácie alebo zmeny na zariadení nie sú dovolené.**
- ▶ **Používajte vhodné zariadenie. Zariadenie nepoužívajte na také účely, na ktoré nie je určené, používajte ho iba v súlade s určením a ak je v bezchybnom stave.**
- ▶ **Pred prácou so zariadením sa informujte o manipulácii s ním, o nebezpečenstvách, ktoré môžu pochádzať z materiálu a o likvidácii povysávaného materiálu.**
- ▶ **Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia. Zariadenie nepoužívajte tam, kde hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.**
- ▶ **Zariadenie smú používať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené, boli poučené o bezpečnom používaní a rozumejú nebezpečenstvám či rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Zariadenie nie je určené pre deti.**
- ▶ **Nepoužívané zariadenia odkladajte na bezpečnom mieste a bezpečným spôsobom. Nepoužívané zariadenia by sa mali odložiť na suchom, vyvýšenom alebo uzatvorenom mieste, mimo dosahu detí.**

2.2.2 Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s výrobkom postupujte s rozvahou. Vysávač nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní zariadenia môže viesť k vzniku závažných poranení.
- ▶ **Používatel' a osoby zdržiavajúce sa v blízkosti musia počas používania a údržby zariadenia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu, chrániče sluchu, ochranné rukavice, bezpečnostnú obuv a ľahkú masku na ochranu dýchacích ciest.**
- ▶ **Kvôli bezpečnému státiu vysávača aktivujte brzdy koliesok.** Pri uvoľnených brzdách koliesok sa môže vysávač nekontrolovane uviesť do pohybu.
- ▶ **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčíte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie odsávania prachu môže znižovať ohrozenia vyvolané prachom.

2.2.3 Starostlivé zaobchádzanie a používanie zariadenia

- ▶ **Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru.**
- ▶ **Pri vysávaní nebezpečného prachu nedeaktivujte čistenie filtra, najmä pri používaní elektrického náradia vytvárajúceho prach.**
- ▶ **Zariadenie chráňte pred mrazom.**
- ▶ **Zariadenie na obmedzovanie stavu vody pravidelne čistite podľa pokynov, s použitím kefy a skontrolujte výskyt náznakov jeho poškodenia.**
- ▶ **Pri nasadzovaní hlavy vysávača dávajte pozor na to, aby nedošlo k zacviknutiu a aby ste nepoškodili sieťový kábel.** Hrozí riziko poranenia a poškodenia.
- ▶ **Kontrolujte výskyt prípadných poškodení na zariadení a príslušenstve.** Pred ďalším používaním sa musia ochranné zariadenia alebo mierne poškodené diely starostlivo skontrolovať, či fungujú bezchybne a v súlade s ich určením. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú jednotlivé diely poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky na zaručenie bezchybného prevádzkovania zariadenia.
- ▶ **Vaše zariadenie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Tak je možné zaistiť, aby zostala zachovaná bezpečnosť zariadenia.
- ▶ **Pri nepoužívaní zariadenia (počas prestávok v práci), pred údržbou a opravami, pred výmenou častí príslušenstva alebo pred výmenou filtra vždy vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu zariadenia.
- ▶ **Vysávač nikdy neťahajte do inej pracovnej pozície za sieťový kábel.** Neprechádzajte vysávačom cez sieťový kábel.
- ▶ **Zariadenie neprepravujte pomocou žeriava.**

VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UM
VC 40-UME

- ▶ **Pri preprave a nepoužívaní zariadenia uzatvorte vstupnú tvarovanú prípojku uzatváracím prvkom.**

2.2.4 Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Pripájacia zástrčka zariadenia musí byť vhodná do danej zásuvky.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Spolu so zariadeniami s ochranným uzemnením nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zástrčku zapojte do vhodnej uzemnenej zásuvky, ktorá je bezpečne nainštalovaná a spĺňa všetky lokálne predpisy.** Pokiaľ si nie ste istí, či je zásuvka uzemnená, dajte ju skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi na elektrické zariadenia.
- ▶ **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zariadenie nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Uistite sa o tom, že sieťový kábel neleží v kalužiach.**
- ▶ **Pripájacie vedenie zariadenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť servisným strediskom Hilti.** Pravidelne kontrolujte predlžovacie vedenia a ak sú poškodené, vymeňte ich.

- ▶ **Pokiaľ dôjde pri práci k poškodeniu sieťového pripájacieho vedenia a/alebo predlžovacieho kábla, nesmiete sa ich dotýkať. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.** Poškodené sieťové pripájacie vedenia a predlžovacie káble predstavujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Sieťové pripájacie vedenie sa smie vymeniť výlučne za typ uvedený v návode na obsluhu.
- ▶ **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, na prenášanie, zavesenie zariadenia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami zariadenia.** Poškodené alebo zauzlené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri práci s elektrickým zariadením vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného aj do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri prerušení dodávky elektrického prúdu vypnite zariadenie a vyťahnite sieťovú zástrčku.**
- ▶ **Zásuvku zariadenia používajte len na účely uvedené v návode na obsluhu.**
- ▶ **Zariadenie nikdy neprevádzkujte v znečistenom alebo vlhkom stave.** Prach zachytený na povrchu zariadenia, predovšetkým vodivými materiálmi, alebo vlhkosť môžu za nepriaznivých podmienok viesť k úrazu elektrickým prúdom. **Znečistené zariadenia preto dajte v pravidelných intervaloch prekontrolovať v servise Hilti, najmä ak často opravovávate vodivé materiály.**

2.2.5 Pracovisko

- ▶ **Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- ▶ **Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.** Nedostatočne vetrané pracoviská môžu spôsobiť ujmy na zdraví v dôsledku zaťaženia prachom.
- ▶ **Na pracovisku udržiavajte poriadok. Z okolia pracoviska odstráňte predmety, o ktoré by ste sa mohli poraniť.** Neuporiadok v oblasti vykonávania prác môže mať za následok vznik úrazu.
- ▶ **So zariadením nepracujte v prostredí s hrozbou výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, od ktorých sa môže vznietiť prach alebo výpary.
- ▶ **Obzvlášť opatrní buďte pri práci na schodoch.**

2.2.6 Vysávaný materiál

- ▶ **Zdravie ohrozujúci, horľavý a/alebo výbušný prach sa nesmie vysávať (horčíkovo-hliníkový prach atď.). Materiály, ktoré majú teplotu vyššiu ako 60 °C, sa nesmú vysávať (napríklad tlejúce cigarety, horúci popol).**
- ▶ **Horľavé, výbušné, agresívne kvapaliny sa nesmú vysávať (chladiace a mazacie prostriedky, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny (pH < 5), lúhy (pH > 12,5) atď.).**
- ▶ **Pri unikaní peny alebo kvapalín zariadenie ihneď vypnite.**
- ▶ **Pri vysávaní horúceho materiálu do teploty max. 60 °C noste ochranné rukavice.**
- ▶ **Pri práci s minerálnym kalom z vrtania noste ochranný odev a zabráňte kontaktu s pokožkou (pH > 9, žieravé).**
- ▶ **Zabráňte kontaktu s alkalickými alebo kyslými kvapalinami. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí ich vypláchnite oči veľkým množstvom vody a dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.**

VC 20-UL

VC 40-UL

- ▶ Zariadenie v triede prachu L sa hodí na vysávanie/odsávanie suchých, nehorľavých druhov prachu, drevených pilín a triesok a nebezpečného prachu s hraničnými hodnotami expozície > 1 mg/m³. **Podľa nebezpečnosti vysávaného/odsávaného prachu musí byť zariadenie vybavené vhodnými filtermi.**

VC 20-UM

VC 20-UME

VC 40-UM

VC 40-UME

- ▶ Zariadenie v triede prachu M sa hodí na vysávanie/odsávanie suchých, nehorľavých druhov prachu, drevených pilín a triesok a nebezpečného prachu s hraničnými hodnotami expozície \geq 0,1 mg/m³. **Podľa nebezpečnosti vysávaného/odsávaného prachu musí byť zariadenie vybavené vhodnými filtermi.**

3 Opis

3.1 Prehľad výrobku

①	Zásuvka na zariadení	⑧	Úchopová priehlbina
②	Automatické čistenie filtra	⑨	Uzatváracia spona
③	Prepínač zariadenia	⑩	Hlava vysávača
④	Nastavenie priemeru hadice (VC 20-UM ALEBO VC 20-UME ALEBO VC 40-UM ALEBO VC 40-UME)	⑪	Kryt filtra
⑤	Vstupná tvarovaná prípojka	⑫	Rukoväť
⑥	Uzatvárací prvok pre vstupnú tvarovanú prípojku (VC 20-UM ALEBO VC 20-UME ALEBO VC 40-UM ALEBO VC 40-UME)	⑬	Hák na kábel
⑦	Nádoba na nečistoty	⑭	Uzatváracia spona krytu filtra
		⑮	Tlačidlo "Čistenie filtra ZAP/VYP"
		⑯	Ukazovateľ stavu pre "Automatické čistenie filtra"

3.2 Používanie v súlade s určením

Výrobky opísané v tomto dokumente sú univerzálnymi priemyselnými vysávačmi, ktoré sú vhodné na profesionálne (priemyselné) použitie. Sú použiteľné na vysávanie nasucho aj namokro.

Výrobky značky **Hilti** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, inštruovaný personál. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Tento výrobok nepoužívajte na ľudí a zvieratá. Používanie pod vodou je zakázané.

- ▶ Pred prácou s týmto výrobkom sa informujte o manipulácii s ním, o nebezpečenstvách pochádzajúcich z materiálu a o bezpečnom likvidovaní materiálu.
- ▶ Výrobok nepoužívajte v stacionárnom, nepretržitom režime prevádzky, v automatických alebo poloautomatických systémoch.
- ▶ Používajte len originálne príslušenstvo a náradie od firmy **Hilti**, aby ste predišli nebezpečenstvám poranenia.
- ▶ Na zabránenie vytvárania elektrostatických efektov používajte antistatickú saciu hadicu.
- ▶ Nevysávajte žiadne predmety, ktoré môžu aj cez vrecko na prach spôsobiť poranenia (napríklad špicatý predmet alebo vysávaný materiál s ostrými hranami).
- ▶ Výrobok nepoužívajte ako náhradu rebrika.

Tento výrobok je pri profesionálnom (priemyselnom) používaní vhodný na nasledujúce použitie:

- Vysávanie veľkého množstva prachu vznikajúceho pri použití diamantových brúsok **Hilti**, rezacích brúsok, vrtacích kladív a vrtacích korúnok na vrtanie nasucho.
- Vysávanie minerálneho kalu z vrtania vznikajúceho pri použití diamantových vrtacích korúnok **Hilti** alebo diamantových pil **Hilti** a tekutých nasávaných materiálov až do teploty < 60 °C (140 °F).
- Vysávanie oleja a tekutých médií až do teploty < 60 °C (140 °F).
- Čistenie plôch stien a podlahy, namokro a nasucho

Dodatočné použitie pre nasledujúce typy:

VC 20-UL
VC 40-UL

Tento výrobok je vhodný na nasledujúce použitie:

- Vysávanie suchých, nehorľavých druhov prachu, kvapalín, drevených pilín a triesok a nebezpečných druhov prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni > 1 mg/m³ (trieda prachu L).

VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UM
VC 40-UME

Tento výrobok je vhodný na nasledujúce použitie:

- Vysávanie suchých, nehorľavých druhov prachu, kvapalín, drevených pilín a triesok a nebezpečných druhov prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni ≥ 0,1 mg/m³ (trieda prachu M).



Upozornenie

Pri vysávaní prachu s hraničnými hodnotami expozície musí byť v miestnosti zabezpečená dostatočná rýchlosť výmeny vzduchu, ak sa vzduch zo zariadenia privádza naspäť do miestnosti. S použitím vhodného vysávača sa smú vysávať iba látky ohrozujúce zdravie podľa štandardu IEC 60335-2-69 (trieda L/M). Vysávanie všetkých ostatných látok ohrozujúcich zdravie je zakázané. Vysávanie oleja a tekutých médií s teplotou ≥ 60 °C (140 °F) je zakázané.

VC 20-U
VC 40-U



VAROVANIE

Ohrozenie zdravia Modely VC 20-U a VC 40-U nie sú vhodné na zachytávanie prachu ohrozujúceho zdravia.

- ▶ S modelmi VC 20-U alebo VC 40-U nevysávajte prach ohrozujúci zdravie.

3.3 Možné chybné použitie

- Priemyselný vysávač sa nesmie prevádzkovať v pozícii nalažato.
- Priemyselný vysávač sa nesmie používať na vysávanie látok s nebezpečenstvom výbuchu, žeravých, horiacich, horúcich alebo zápalných látok a agresívnych druhov prachu (napríklad horčíkovo-hliníkový prach atď.). Výnimku tvoria: drevené triesky a piliny.
- Priemyselný vysávač sa nesmie používať na vysávanie horľavých kvapalín (napríklad benzínu, riedidiel, kyselín, chladiacich a mazacích prostriedkov atď.).
- Materiály ohrozujúce zdravie (napr. azbest) sa nesmú spracovávať.

3.4 Rozsah dodávky

Vysávač na vysávanie namokro/nasucho vrátane filtračného prvku, kompletná sacia hadica s otočným nastavcom (na strane vysávača) a nastavcom pre náradie, plastové vrečko na prach PE VC 20/40, návod na obsluhu.



Upozornenie

Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné diely, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo na stránke: www.hilti.com

3.5 Nastavenie priemeru hadice

VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UM
VC 40-UME

Aby sa akustický výstražný signál aktivoval korektne, je potrebné nastaviť na prvku pre nastavovanie priemeru hadice priemer vami použitej saciej hadice.

3.6 Akustický výstražný signál

VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UM
VC 40-UME

Ak rýchlosť vzduchu v saciej hadici klesne pod 20 m/s, z bezpečnostných dôvodov zaznie akustický výstražný signál.

3.7 Automatické čistenie filtra

Vysávač disponuje automatickým čistením filtra, pomocou ktorého sa z filtračného prvku čo najviac uvoľní zachytený prach.

Čistenie filtra sa dá vypnúť stlačením tlačidla "Automatické čistenie filtra ZAP/VYP" a opakovaným stlačením sa dá opäť zapnúť.

Stav	Význam
LED-dióda svieti.	<ul style="list-style-type: none"> Čistenie filtra je aktivované.
LED-dióda nesvieti.	<ul style="list-style-type: none"> Čistenie filtra je deaktivované.

Pri každom spustení vysávača sa čistenie filtra automaticky aktivuje.
 Filtračný prvok sa automaticky čistí náporom vzduchu (pulzujúci zvuk).



Upozornenie

Pri používaní v systéme (najmä pri brúsení, rezaní a vytváraní drážok) alebo pri nasávaní väčšieho množstva prachu musí byť aktivované čistenie filtra, aby bol možný trvalo vysoký sací výkon.
 Čistenie filtra funguje len pri pripojenej sacej hadici.

3.8 Upozornenia týkajúce sa použitia

Príslušenstvo a spôsoby jeho použitia

Príslušenstvo	Spôsob použitia
Plastové vrečko na prach PE VC 20 (203854)	použitie na minerálne látky, namokro a nasucho
Plastové vrečko na prach PE VC 40 (203852)	použitie na minerálne látky, namokro a nasucho
Papierové vrečko na prach VC 20 (203858)	použitie na drevo
Papierové vrečko na prach VC 40 (203856)	použitie na drevo
Suchý filter VC 20/40 (2121386)	nasucho
Filter VC 20/40 universal (2121387)	univerzálne, namokro a nasucho
Filter VC 20/40 performance (2121388)	intenzívne používanie namokro a nasucho
Sacia hadica 27 x 3,5 m AS	namokro a nasucho
Sacia hadica 36 mm	prevažne namokro, žiadne používanie na prach
Sacia hadica 36 x 5 m AS	namokro a nasucho

VC 20-UM
 VC 20-UME
 VC 40-UM
 VC 40-UME

- Bezpodmienečne používajte plastové vrečko na prach alebo papierové vrečko na prach.

4 Technické údaje

4.1 Menovité napätie



Upozornenie

Pri prevádzkovaní na generátore alebo transformátore musí byť jeho výstupný (podávaný) výkon minimálne dvakrát taký vysoký ako je menovité príkon, ktorý je uvedený na typovom štítku zariadenia.
 Prevádzkové napätie transformátora alebo generátora musí byť neustále v rozsahu +5 % a -15 % menovitého napätia zariadenia.

Menovité napätie	100 V	110 V	110 V	200 V
Menovitý príkon	1 200 W	1 200 W	1 100 W	950 W
Pripájací výkon zásuvky integrovanej v zariadení, pre elektrické náradie (ak je k dispozícii)		1 600 W		
Sieťové pripojenie (typ)	VCTF 3x 2,0 mm ²	A07 QQ-F 3 / 12 AWG	H07 BQ-F 3G 1,5 mm ²	VCTF 3x 2,0 mm ²
Menovité napätie	220 – 240 V	220 – 240 V (CH)	220 – 240 V (GB)	240 V (NZ)
Menovitý príkon	1 200 W	1 200 W	1 200 W	1 200 W

Pripájací výkon zásuvky integrovanej v zariadení, pre elektrické náradie (ak je k dispozícii)	2 400 W	1 100 W	1 800 W	1 200 W
Sieťové pripojenie (typ)	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²

4.2 Maximálny objemový tok a maximálny podtlak

		VC 20-U	VC 40-U	VC 20-UL	VC 40-UL
Maximálny objemový tok (vzduch)	950 W	55 ℓ/s	55 ℓ/s	•/•	•/•
	1 100 W	61 ℓ/s	61 ℓ/s	•/•	•/•
	1 200 W	61 ℓ/s	61 ℓ/s	•/•	•/•
Maximálny objemový tok (vzduch)	1 100 W	•/•	•/•	135 m ³ /h	135 m ³ /h
	1 200 W	•/•	•/•	145 m ³ /h	145 m ³ /h
Maximálny podtlak	950 W	195 hPa	195 hPa	•/•	•/•
	1 100 W	230 hPa	230 hPa	185 hPa	185 hPa
	1 200 W	230 hPa	230 hPa	220 hPa	220 hPa

		VC 20-UM	VC 20-UME	VC 40-UM	VC 40-UME
Maximálny objemový tok (vzduch)	950 W	•/•	•/•	•/•	•/•
	1 100 W	•/•	•/•	•/•	•/•
	1 200 W	•/•	•/•	•/•	•/•
Maximálny objemový tok (vzduch)	1 100 W	135 m ³ /h	135 m ³ /h	135 m ³ /h	135 m ³ /h
	1 200 W	145 m ³ /h	145 m ³ /h	145 m ³ /h	145 m ³ /h
Maximálny podtlak	950 W	•/•	•/•	•/•	•/•
	1 100 W	185 hPa	•/•	185 hPa	185 hPa
	1 200 W	220 hPa	220 hPa	220 hPa	220 hPa

4.3 Vysávač na vysávanie namokro/nasucho

	VC 20	VC 40
Frekvencia siete	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003	13 kg	14,7 kg
Rozmer	505 mm x 380 mm x 500 mm	505 mm x 380 mm x 610 mm
Objem nádoby	21 ℓ	36 ℓ
Úžitkové množstvo prachu	23 kg	40 kg
Úžitkový objem vody	13,5 ℓ	25 ℓ
Teplota vzduchu	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatické čistenie filtra každých	15 s	15 s
Trieda ochrany	I	I
Druh ochrany	IP X4	IP X4

4.4 Informácie o hluku a vibráciách, merané podľa normy EN 60335-2-69

Nasledujúce údaje platia pre všetky priemyselné vysávače VC 20 a VC 40.

Úroveň emisií akustického tlaku (L_{pA})	71 dB(A)
Neistota hladiny akustického tlaku (K_{pA})	2,5 dB(A)
Hodnota emisií kmitania	< 2,5 m/s ²
Neistota (K)	je zohľadnená v hodnote emisií kmitania

5 Uvedenie do prevádzky



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nekontrolovaných pohybů! Pri uvoľnených brzdách koliesok sa môže vysávač nekontrolovane uviesť do pohybu.

- ▶ Kvôli bezpečnému státiu vysávača aktivujte brzdy koliesok.

5.1 Prvé uvedenie do prevádzky

1. Otvorte dve uzatváracie spony.
2. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.
3. Vyberte diely príslušenstva z nádoby na nečistoty a z obalu.
4. Vložte vhodné vrečko na prach, postupujte podľa návodu.



Upozornenie

Na vysávanie prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni > 1 mg/m³ je potrebné používať vyhotovenie triedy L alebo M: plastové vrečko na prach pre minerálne druhy prachu, alebo papierové vrečko na prach pre drevené triesky a piliny.

Na vysávanie prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni ≥ 0,1 mg/m³ je potrebné používať vyhotovenie triedy M: plastové vrečko na prach pre minerálne druhy prachu, alebo papierové vrečko na prach pre drevené triesky a piliny.

Na vysávanie prachu, ktorý nie je nebezpečný: plastové vrečko na prach.

5. Nasadíte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.
6. Presvedčte sa, že hlava vysávača je správne namontovaná a zaistená.
7. Pripojte saciu hadicu na zariadenie.

5.2 Vloženie papierového vrečka na prach pri vysávaní drevených triesok a pilín 2

1. Otvorte dve uzatváracie spony.
2. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.
3. Vložte nové papierové vrečko na prach do adaptéra a ten pripievnite na nádobe na nečistoty.
4. Nasadíte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty.
5. Uzatvorte dve uzatváracie spony.
6. Presvedčte sa, že hlava vysávača je správne namontovaná a zaistená.
7. Pripojte saciu hadicu na zariadenie.

5.3 Vloženie plastového vrečka na prach

1. Otvorte dve uzatváracie spony.
2. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.
3. Upevnite nové plastové vrečko na prach (návod je vytlačení) v nádobe na nečistoty.
4. Nasadíte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.

6 Obsluha



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak nie je vysávač riadne pripojení, môže to viesť k usmrteniu alebo k vzniku závažných poranení.

- ▶ Vysávač pripájajte len na riadne uzemnený zdroj elektrického prúdu.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia. V dôsledku poškodenia filtračného systému môže dôjsť k úniku zdraviu škodlivého prachu.

- ▶ V prípade núdze (napríklad pri prelomení filtra) vypnite vysávač, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a dajte vysávač pred ďalším použitím skontrolovať odborným personálom.



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nekontrolovaných pohybov! Pri uvoľnených brzdách koliesok sa môže vysávač nekontrolované uviesť do pohybu.

- ▶ Kvôli bezpečnému státiu vysávača aktivujte brzdy koliesok.

6.1 Použitie vysávačov triedy L alebo vysávačov triedy M

VC 20-UL
VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UL
VC 40-UM
VC 40-UME



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia. Pri vysávačoch triedy L a triedy M obsahuje zariadenie prach, ktorý je zdraviu škodlivý.

- ▶ Práce spojené s vyprázdňovaním a údržbou, vrátane odstraňovania zberných nádob na prach, smú vykonávať iba odborníci. Noste zodpovedajúcu ochrannú výbavu.
- ▶ Predtým než vysávač odstránite z oblasti zaťaženej nebezpečnými látkami, povysávajte vonkajšiu stranu vysávača, dočista ho poutierajte alebo ho tesne zabaľte. Pretože všetky časti stroja musia byť považované za znečistené, ak sa odoberú z nebezpečnej oblasti, podniknite vhodné opatrenia na zabránenie šíreniu a rozptýleniu prachu.
- ▶ Vysávač nikdy neprevádzkujte bez úplného filtračného systému.

6.2 Nastavenie priemeru hadice

VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UM
VC 40-UME

1. Pri vysávaní/odsávaní suchých, nehorľavých druhov prachu s hraničnými hodnotami expozície a pri vysávaní drevených triesok či pilín zosúlajte priemer sacej hadice s nastavením pozície prepínača re pri nastavenie priemeru hadice → Seite 72.
2. Ak používate vysávač so systémom s dutým vrtákom **Hilti**, prepnite na najmenší priemer hadice.

6.3 Prevádzka bez využitia zásuvky na zariadení

1. Pred zasunutím sieťovej zástrčky sa uistite, že prepínač zariadenia sa nachádza na pozícii "OFF".
2. Zasuňte sieťovú zástrčku vysávača do zásuvky.
3. Prepínač zariadenia otočte na pozíciu "ON".

6.4 Prevádzka s využitím zásuvky na zariadení



Upozornenie

Zásuvka tohto zariadenia je určená len na priame pripojenie elektrického náradia na vysávač.

Pri používaní elektrického náradia pripojeného na zásuvku zariadenia je potrebné dodržať návod na obsluhu náradia a rešpektovať bezpečnostné upozornenia, ktoré sú v ňom obsiahnuté.

1. Vyťahnite sieťovú zástrčku vysávača zo zásuvky.
2. Skontrolujte, či sa maximálny príkon pripájaného elektrického náradia nachádza pod prípustným maximálnym výkonom zásuvky na zariadení, pozrite si kapitolu "Technické údaje" a nálepku na zásuvke zariadenia.

3. Pred zasunutím sieťovej zástrčky elektrického náradia sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté.
4. Zasuňte sieťovú zástrčku elektrického náradia do zásuvky na zariadení.
5. Zasuňte sieťovú zástrčku vysávača do zásuvky.
6. Prepínač zariadenia otočte na pozíciu "Auto".
7. Zapnite elektrické náradie.



Upozornenie

Po vypnutí elektrického náradia bude vysávač ešte krátku chvíľu v činnosti, aby sa odsal aj prach nachádzajúci sa v sacej hadici.

6.5 Vysávanie suchého prachu



Upozornenie

Pred vysávaním suchého prachu a najmä minerálnych druhov prachu je potrebné dbať na to, aby bolo v nádobe vždy vložené správne vrečko na prach. Povysávaný materiál možno potom čistým a jednoduchým spôsobom zlikvidovať.



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia. Bez použitia filtračného prvku môže unikať nebezpečný vysávaný materiál.

- ▶ Nikdy nevysávajte bez filtračného prvku.

- ▶ Dávajte pozor na to, aby bol filtračný prvok suchý a aby bolo vložené vhodné vrečko na prach.

6.6 Výmena papierového vrečka na prach



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia. Ostré predmety by mohli preraziť vrečko na vysávaný materiál.

- ▶ Presvedčite sa, že nedošlo k prerazeniu vrečka na vysávaný materiál žiadnymi predmetmi.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Otvorte dve uzatváracie spony.
3. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.
4. Pri papierovom vrečku na prach oddel'te objímku vrečka na prach opatrne od adaptéra.
5. Uzatvorte objímku vrečka na prach posuvným prvkom.
6. Vyčistite nádobu na nečistoty handrou.
7. Upevnite nové papierové vrečko na prach v nádobe na nečistoty.
8. Nasad'te hlavu vysávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.

6.7 Výmena plastového vrečka na prach

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Otvorte dve uzatváracie spony.
3. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.
4. Uzatvorte plastové vrečko na prach pod vyrazenými otvormi použitím viazača káblov.
5. Vyberte plastové vrečko na prach.
6. Vyčistite nádobu na nečistoty handrou.
7. Upevnite nové plastové vrečko na prach (návod je vytlačený) v nádobe na nečistoty.
8. Nasad'te hlavu vysávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.

6.8 Vysávanie kvapalín



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia. Bez použitia filtračného prvku môže unikať nebezpečný vysávaný materiál.

- ▶ Nikdy nevysávajte bez filtračného prvku.

1. Skontrolujte monitorovanie stavu naplnenia. → Seite 79

2. Podľa možnosti použite samostatný filtračný prvok na používanie namokro.



Upozornenie

Odporúčaný je filter **Hilti** VC 20/40 universal (2121387).

3. Po vysávaní kvapalín otvorte dve uzatváracie spony.
4. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty a postavte ju na rovný podklad tak, aby mohol filtračný prvok vyschnúť.
5. Vyprázdňte nádobu na nečistoty a vyčistite ju použitím hadice s vodou. Elektródy vyčistíte kefkou a filtračný prvok po predchádzajúcom vyschnutí očistíte pretretím rukou.
6. Nechajte nádobu na nečistoty vyschnúť.

6.9 Po vysávaní

1. Vypnite elektrické náradie.
2. Otočte prepínač zariadenia na pozíciu "OFF".
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku vysávača zo zásuvky.
4. Naviňte pripájacie vedenie a zaveste ho na hák pre kábel.
5. Vyprázdňte nádobu a zariadenie vyčistite poutieraním vlhkou handrou.
6. Naviňte hadicu.
7. Vysávač odstavte v suchej miestnosti tak aby bol chránený pred použitím nepovolnými osobami.

6.10 Vyprázdňovanie nádoby na nečistoty pri suchom prachu

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty a postavte ju na rovný podklad.

VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UM
VC 40-UME

- ▶ Vyberte vrečko na prach z nádoby na nečistoty.

VC 20-U
VC 20-UL
VC 40-U
VC 40-UL

- ▶ Vyberte vrečko na prach z nádoby na nečistoty alebo siahnite na úchopové priehlbiny a vyprázdňte nádobu na nečistoty jej vyklopením.

3. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.

6.11 Vyprázdňovanie nádoby na nečistoty bez vrečka na prach (pri kvapalinách)

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty a postavte ju na rovný podklad.
3. Siahnite na úchopové priehlbiny a vyprázdňte nádobu na nečistoty jej vyklopením.
4. Očistite okraj nádoby na nečistoty handrou.
5. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.

7 Starostlivosť, oprava a údržba, preprava a skladovanie

7.1 Starostlivosť o zariadenie



VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam.

- ▶ Opravy na elektrických častiach nechajte vykonávať len odborníkom na elektrické zariadenia.

- ▶ **Zariadenie a predovšetkým úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace a údržbové prostriedky obsahujúce silikón.**
- ▶ Vysávač nikdy neprevádzkujte s upchatými štrbinami slúžiacimi na odvetrávanie! Štrbiny na odvetrávanie opatrne vyčistite suchou kefkou. Zabráňte vniknutiu cudzích predmetov do vnútra zariadenia.

- ▶ Vonkajšiu stranu zariadenia pravidelne čistite mierne navlhčenou handrou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný čistič alebo tečúcu vodu, pretože by sa tým mohla ohroziť elektrická bezpečnosť zariadenia.

VC 20-UL
VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UL
VC 40-UM
VC 40-UME

Pri údržbe a čistení sa so zariadením musí zaobchádzať tak, aby nevzniklo žiadne riziko pre personál vykonávajúci údržbu a pre iné osoby.

- ▶ Používajte nútené vetranie s filtráciou.
- ▶ Používajte ochranný odev.
- ▶ Oblasť údržby vyčistite tak, aby sa do okolia nedostali žiadne nebezpečné látky.
- ▶ Pred odstránením zariadenia z oblasti s nebezpečnými látkami, povysávajte vonkajší obal zariadenia, dočista ho poutierajte alebo zariadenie tesne zabaľte. Tým zabránite šíreniu usadeného, nebezpečného prachu.
- ▶ Pri údržbových a opravárenských prácach zabaľte všetky znečistené diely, ktoré nebolo možné uspokojivo vyčistiť, do nepriepustných vriec a zlikvidujte ich v súlade s predpismi platnými pre odstraňovanie.
- ▶ Minimálne jedenkrát ročne nechajte servisom firmy **Hilti** alebo vzdelanou osobou vykonať prachovo-technickú kontrolu, napríklad výskytu poškodenia filtra, vzduchotesnosti zariadenia a funkcie kontrolných zariadení.

7.2 Automatické čistenie filtra



Upozornenie

Filtračný prvok pri čistení neudierajte o tvrdé predmety ani nečistite tvrdými či špicatými predmetmi. Životnosť filtračného prvku sa tým znižuje.

Filtračný prvok sa nesmie čistiť pomocou čističa využívajúceho stlačený vzduch. Môže to spôsobiť trhliny v materiáli filtra.

Filtračný prvok je súčasť podliehajúca opotrebovaniu.

- ▶ Filtračný prvok vymeňte minimálne každého pol roka.
- ▶ Filtračný prvok však vymieňajte častejšie v prípade intenzívneho používania.

7.3 Výmena filtračného prvku

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Otvorte uzatváraciu sponu pre kryt filtra.
3. Otvorte kryt filtra.
4. Opatrne vyberte filtračný prvok na úchopových priehlbínach dostupných v držiaku.
5. Očistite tesniacu plochu handrou.
6. Nasadte nový filtračný prvok.
7. Uzatvorte kryt filtra sklopením aretácie vrchného krytu dopredu.
8. Uzatvorte uzatváracie spony pre kryt filtra.

7.4 Kontrola monitorovania stavu naplnenia

1. Kvôli bezpečnému státiu vysávača aktivujte brzdy koliesok.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
3. Otvorte dve uzatváracie spony.
4. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty a postavte ju na rovný podklad.
5. Skontrolujte, či nie sú vypínacie kontakty znečistené a v prípade potreby ich očistite kefou.
6. Skontrolujte, či nie je znečistené tesnenie na hlave vysávača a v prípade potreby ho očistite handrou.
7. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.

7.5 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

1. Po vykonaní prác spojených so starostlivosťou o zariadenie a jeho opravami skontrolujte, či je vysávač správne zostavený a či bezchybne funguje.

2. Vykonať test fungovania.

7.6 Preprava

Plné zariadenie sa nesmie prenášať.

Zariadenie sa nesmie zavesiť na žeriav.

- ▶ V prípade potreby odstráňte zariadenie Power Conditioner alebo uvoľnený nástroj z držiaka.
- ▶ Zariadenie pred prenášaním na iné miesto vyprázdňte.
- ▶ Zariadenie neprekĺpajte a ani ho neprepravujte v polohe nalezato, ak ste vysávali kvapaliny.
- ▶ Na prepravu zložte obidva konce hadice dohromady, pomocou kónického adaptéra.

VC 20-UM
VC 20-UME
VC 40-UM
VC 40-UME



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia. Čez vstupnú tvarovanú prípojku môže unikáť nebezpečný vysávaný materiál.

- ▶ Pri vysávačoch triedy M uzatvorte na účely prepravy a pri nepoužívaní vstupnú tvarovanú prípojku pomocou uzatváracieho prvku.

7.7 Skladovanie

- ▶ Vysávač odstavte v suchej miestnosti tak aby bol chránený pred použitím nepovolnými osobami.


8 Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
VC 20-UM VC 20-UME VC 40-UM VC 40-UME Akustický výstražný signál (znižený sací výkon)	Vrecko na prach je plné.	<ul style="list-style-type: none">▶ Vymeňte papierové vrecko na prach. → Seite 77▶ Vymeňte plastové vrecko na prach. → Seite 77
	Filtračný prvok je silno znečistený.	<ul style="list-style-type: none">▶ Ak je deaktivované automatické čistenie filtra, aktivujte automatické čistenie filtra a nechajte vysávač v činnosti počas 30 sekúnd.▶ Vymeňte filtračný prvok. → Seite 79
	Sacia hadica alebo kryt proti prachu na elektrickom náradí sú upchaté.	<ul style="list-style-type: none">▶ Vyčistite saciu hadicu a kryt proti prachu.
	Nastavenie priemeru hadice je v nesprávnej pozícii.	<ul style="list-style-type: none">▶ Nastavte priemer hadice.
Zo zariadenia je vyfukovaný prach.	Filtračný prvok nie je namontovaný správnym spôsobom.	<ul style="list-style-type: none">▶ Namontujte filtračný prvok ešte raz.
	Filtračný prvok je poškodený.	<ul style="list-style-type: none">▶ Namontujte nový filtračný prvok.
Zariadenie sa nechcne zapína a vypína alebo dochádza k statickému vybíjaniu cez používateľa.	Nie je zaručené odvádzanie elektrostatického náboja, zariadenie nie je pripojené na uzemnenú zásuvku.	<ul style="list-style-type: none">▶ Pripojte zariadenie na uzemnenú zásuvku, použite antistatickú hadicu.
Zariadenie nebeží alebo sa vypne krátko po spustení.	Aktivovalo sa odstavenie vody.	<ul style="list-style-type: none">▶ Vyčistite snímače a okolie snímačov kefou.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Motor už nebeží.	Aktivovalo sa istenie sieťovej zásuvky.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zapnite istenie. ▶ Po opakovanom aktivovaní vyhľadajte príčinu vzniku nadmerného prúdu.
	Nádoba na nečistoty je plná.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vypnite zariadenie a vyprázdnite nádobu na nečistoty. ▶ Vyprázdnite nádobu na nečistoty. → Seite 78
	Aktivovala sa tepelná poistka motora.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vypnite zariadenie a nechajte ho približne 5 minút ochladzovať. ▶ Ak sa motor nespustí, dajte zariadenie do zákaznickeho servisu firmy Hilti.
	Tepelná poistka opakovane vypína motor, pretože sú znečistené štrbiny slúžiace na odvetrávanie.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Štrbiny na odvetrávanie opatrne vyčistíte suchou kefou.
Motor nebeží v automatickej prevádzke.	Pripojené náradie alebo zariadenie je poškodené alebo nie je správne pripojené.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Skontrolujte fungovanie pripojeného náradia/zariadenia alebo pevne zasuňte sieťovú zástrčku.
Automatické čistenie filtračného prvku nefunguje.	Nie je pripojená žiadna sacia hadica.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pripojte saciu hadicu.

9 Likvidácia

Výrobky značky  **Hilti** sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré zariadenie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákaznickom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.

Podľa európskej smernice o elektroodpade a elektronickom odpade a podľa jej premietnutia do národného práva sa musia opotrebované elektrické zariadenia separovane zbierať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



- ▶ Elektrické zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Kal z vrtania

Z hľadiska životného prostredia je odvádzanie kalu z vrtania do vodných tokov alebo do kanalizácie, bez predchádzajúcej úpravy, problematické.

- ▶ Informácie o existujúcich predpisoch vám poskytnú príslušné úrady vo vašej krajine.

Odporúčame vykonať nasledujúcu úpravu:

- ▶ Kal z vrtania zachyťte (napríklad pomocou vysávača na vysávanie namokro).
- ▶ Nechajte kal z vrtania usadiť a pevný podiel zlikvidujte na skládku stavebného odpadu (proces odlučovania môžu urýchliť flokulačné prostriedky).
- ▶ Pred vyliatím zostatkovej vody (alkalická, hodnota pH > 7) do kanalizácie ju neutralizujte pridaním kyslého neutralizačného prostriedku alebo zriedením veľkým množstvom vody.

Prach z vrtania

- ▶ Zachytený prach z vrtania zlikvidujte v súlade s existujúcimi národnými, zákonnými predpismi.

10 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

Výrobca

Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstrasse 100
9494 Schaan

Lichtenštajnsko

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

Označenie Vysávač na vysávanie namokro/nasucho

Typové označenie VC 20-U

Generácia 02

Rok výroby 2015

Typové označenie VC 20-UL

Generácia 02

Rok výroby 2015

Typové označenie VC 20-UM

Generácia 02

Rok výroby 2015

Typové označenie VC 20-UME

Generácia 02

Rok výroby 2015

Typové označenie VC 40-U

Generácia 02

Rok výroby 2015

Typové označenie VC 40-UL

Generácia 02

Rok výroby 2015

Typové označenie VC 40-UM

Generácia 02

Rok výroby 2015

Typové označenie VC 40-UME

Generácia 02

Rok výroby 2015

Aplikované smernice:

- 2006/42/ES
- 2004/108/ES (do 19. apríla 2016)
- 2014/30/EÚ (od 20. apríla 2016)
- 2011/65/EÚ

Aplikované normy:

- EN 60335-1, EN 60335-2-69
- EN ISO 12100

Technická dokumentácia u:

- Schválenie pre elektrické náradie
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Hiltistraße 6
86916 Kaufering
Nemecko

Schaan, 06.2015



Paolo Luccini
(Head of BA Quality and Process Management /
Business Unit Electric Tools & Accessories)



Johannes Wilfried Huber
(Senior Vice President / Business Unit Diamond)



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com



2122258